

## **„Mujeres (d)escribiendo la diáspora caribeña“ (título provisional)**

**de Beate Kerpen**

La movilidad y el contacto cultural que caracterizan esta era global han sometido los espacios imaginados y los modelos de identificación antes estables (tal como la nación, la patria, la cultura, la etnia, el género o la sexualidad) a un riguroso proceso de renegociación.

Teniendo una de las comunidades diaspóricas más grandes del mundo (en proporción a su población total) y siendo un espacio de circulación y conjunción ejemplar, el Caribe simboliza este proceso de creolización y archipelización (Glissant) del mundo actual.

Son sobre todo las escritoras en la diáspora del Caribe quienes hacen una contribución significativa, aunque tradicionalmente poco considerada, a la renegociación y descripción de los espacios imaginados y los modelos de identidad emergentes en el mundo globalizado. Tratándose no sólo de migrantes, sino también de mujeres, procedentes del Tercer Mundo, étnicamente ‘Otras’ y/o lesbianas, escritoras como Edwidge Danticat, Dionne Brand, Zoé Valdés, Shani Mootoo o Gisèle Pineau cruzan varias fronteras definidas por los órdenes tradicionales, sometiendo a discusión la validez de éstos últimos desde una perspectiva sumamente feminista y subalterna.

Enlazando teorías de la globalización, del poscolonialismo y de género, el estudio investiga las oportunidades y los riesgos que conllevan la transnacionalidad y la transculturalidad para aquellos sujetos ubicados en el punto de intersección de movilidad espacial y otredad cultural.

Analizando un corpus de textos que atraviesa fronteras nacionales, continentales, culturales y lingüísticas, el estudio se dedica a los procesos de redificación, creolización y cruzamiento de fronteras no sólo a nivel temático, sino también a nivel metodológico. De este modo el proyecto persigue el fin de abandonar su “domicilio fijo” (Ette) dentro de cualquiera de las filologías nacionales (como la hispánica, la francesa o la inglesa) y de emprender un acercamiento a las literaturas del Caribe y de su diáspora, así como al trabajo filológico en general, que sea paladinamente transareal.

## **„Weibliches Schreiben (in) der karibischen Diaspora“ (Arbeitstitel)**

**von Beate Kerpen**

Im globalen Zeitalter haben Mobilität und Kulturkontakt zu einer rigorosen Neuverhandlung der ehemals gefestigten Vorstellungsräume und Identifikationsmodelle wie Nation, Heimat, Kultur, Ethnie, Geschlecht oder Sexualität geführt.

Mit einer der im Verhältnis zu ihrer Gesamtbevölkerung größten Diasporagemeinschaften weltweit und als Raum der Bewegung und Begegnung *par excellence* versinnbildlicht die Karibik die allgemeine Kreolisierung und Archipelisierung (Glissant) der modernen Welt.

Gerade Schriftstellerinnen in der karibischen Diaspora leisten einen signifikanten, wenn auch traditionell wenig beachteten Beitrag zur Aushandlung und BeSchreibung der sich im Entstehen befindenden Vorstellungsräume und Identitätsentwürfe in der globalisierten Welt. Nicht nur als Migrantinnen, sondern auch in ihrer Eigenschaft als Frauen, Drittweltlerinnen,

ethnisch „Andere“ und/oder Lesben queeren Schriftstellerinnen wie Edwidge Danticat, Dionne Brand, Zoé Valdés, Shani Mootoo oder Gisèle Pineau die Grenzen etablierter Ordnungssysteme und stellen deren Gültigkeit aus dezidiert genderkritischer und subalterner Perspektive zur Debatte.

Indem die Studie Globalisierungstheorie mit Ansätzen der Postcolonial und Gender Studies verknüpft, untersucht sie die Chancen und Risiken von Transnationalität und Transkulturalität für die Re-Positionierung von Subjekten an der Schnittstelle von physischer Mobilität und kultureller Alterität.

Dabei wird ein Korpus von Texten in den Blick genommen, welches nationale, kontinentale, kulturelle und linguistische Grenzen überschreitet, sodass sich die Arbeit nicht nur inhaltlich, sondern auch methodisch mit Prozessen von Vernetzung, Vermischung und Grenzgängertum auseinandersetzt. Damit verlässt die Studie ihren „festen Wohnsitz“ (Ette) innerhalb einer bestimmten national oder linguistisch definierten Philologie (wie etwa der hispanistischen, der galloromanistischen oder der anglistischen) und verschreibt sich einer konsequent transareal verstandenen Karibikforschung bzw. literaturwissenschaftlichen Praxis allgemein.